

# Nation

8 Crees walk 710 km to Eastmain

## A Step Closer to an Arena



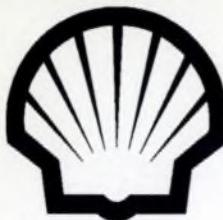
# Cree Marathon

Also Inside:

**Power gets Thumbs up**  
**Mistissini set for Fight**  
**Sakami Fund running out**

\$2 Free in Eeyou Astchee

Serving Eeyou Astchee since 1993



**GARAGE**  
**A. CHAMBERLAND inc.**

---

**TOWING 24 HOURS - NIGHT 748-6886**

---

581, 3e Rue, Chibougamau (Québec)  
Tel : (418) 748-4841



**IF YOU'RE READING SOMEONE ELSE'S COPY,  
GET YOUR OWN!  
GET THE NATION DELIVERED TO YOUR DOOR!  
SUBSCRIBE TODAY!**

*the Nation*

- Individual: \$65/yr (\$57.04 + \$3.99GST + \$3.97QST)
  - Abroad: Individual: US\$70/yr
  - Institution/Businesses: \$75/yr (\$65.82 + \$4.61.GST + \$4.58QST)
  - Abroad: Institution: US\$85/yr

*Prices include GST, OST, and shipping*

Name \_\_\_\_\_  
Company \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
Prov./State \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_

Send money order or certified cheque payable to Beesum Communications,  
Postal Box 48036, 5678 Park Avenue, Montreal (QC) H2V 4S8  
GST# 1A0526190 PST# 10177705969

# **Cree Family buys Ford Canada's First EXPEDITION 1997**



# רַאֲבָנָן

In the presence of his wife and their son, Daniel, Charlie Louttit happily takes the keys to his new "Expedition," the first one sold in the region.

With him is Daniel Ringuette, director general of Hardy Ringuette. The "Expedition" is the latest truck model to be put on the market by Ford Canada for 1997.

# **CONGRATULATIONS CHARLIE!**



# HARDY RINGUETTE

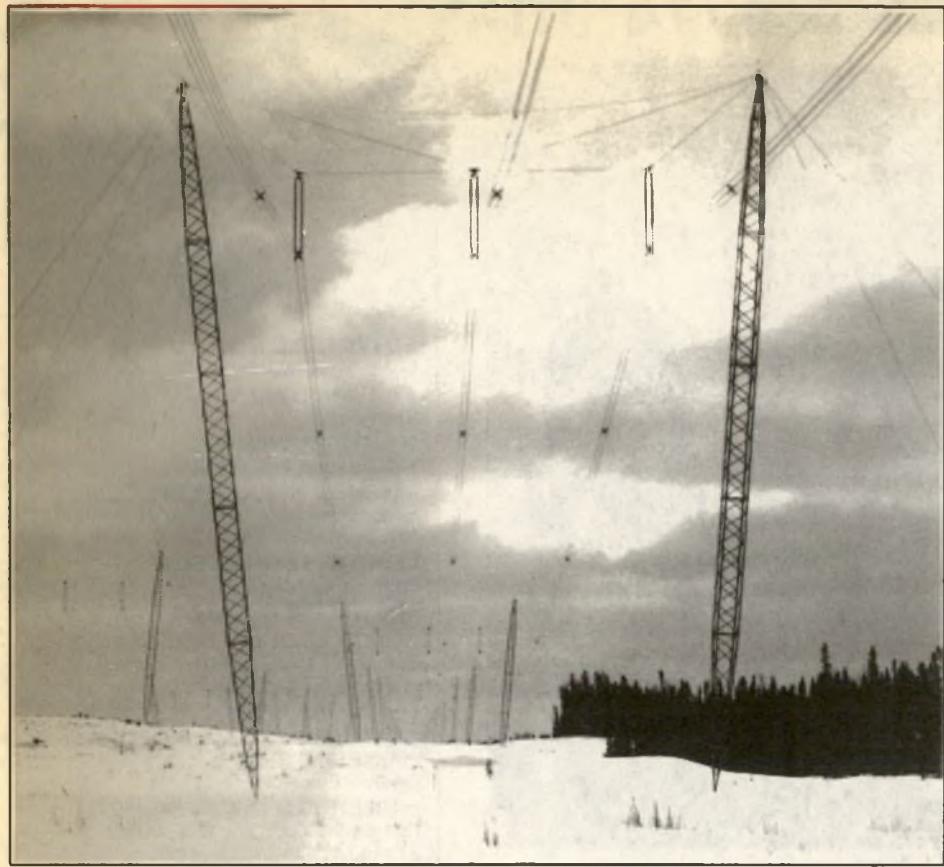
---

A U T O M O B I L E S   I N C.

**1200 rue de l'Escale, Val d'Or,  
Quebec J9P 4G8**

Tel.: (819) 825-0752 Fax: (819) 825-6412

**YOUR LOW PRICE DEALER**



# CONTENTS

**NEWS**

**5 CALLING ALL CREE**  
FIGHT TO STOP LOGGING CAMP

**5 CHURCHILL FALLS**  
INNU WERE THE REAL LOSERS

**7 SAKAMI FUND DWINDLES**  
DECLINED BY 40% IN TWO YEARS

**7 BRIEFS** \* KENNETH GILPIN  
RE-ELECTED, QUEBEC STUDIED

**COMMUNITY**

**10 EASTMAIN WALK**  
IN THE STEPS OF OUR ANCESTORS

**STORY**

**12 JJ**  
"Mojo"

**FINANCE**

**17 PSSST!**  
HOW'D YA LIKE A \$1,000?

**FILM**

**19 POWER**  
FEEL-GOODINGEST FILM FOR FALL

**COVER PHOTO**

Residents of Eastmain who walked from Val d'Or to raise funds for an arena.

Photo courtesy of the Eastmain First Nation.

OCTOBER 11, 1996



It was a year ago this issue that Rez Notes™ was launched. We had no clear mandate. Just like the Grand Ol' Council. It was more of an "almost anything goes" type of deal. Along the way we have, I am proud to say, made many friends, mistakes and, even prouder to say, a few enemies. Enemies are important to one's existence. After all if we didn't have enemies whose back would we talk behind from. So you see kids, you *must* love your enemies and keep 'em close.

Speaking of enemies, I just heard a while ago our old friend Robert passed away. I had the same feeling as the one I had as I watched Dole react to his fall from grace on the campaign trail a while ago. You don't think of the man and his politics. For a brief moment all of that fades away and you see the human being with fear and confusion written all over his face. For a brief moment that summer's eve I actually felt sorry for Dole. I'll say this for Bourassa, he made life very interesting for the modern Cree. Whether they wanted it or not.

We received a letter by fax which analyzed the fate of that poor fellow in Whapmagoostui. You know. The guy who electrocuted himself whilst in the heat of passion. Readers. Please. Do not send anymore material like the one you are about to read:

Sorry about that faithful readers, that piece we received has just been nixed. The reason given? It will offend too many people. If you would like a copy give me a call and I'll mail you one for a nominal fee.

That awful piece of artwork (see above photo) overlooking the Ottawa River will finally be dismantled. The statue is of Samuel de Champlain with a native at his feet. The mighty AFN and others complained it was demeaning to us redskins.

The Great One has gone where Mickey Mouse fears to tread. Wayne Gretzky has the honour of being the first human to appear on a soup can label. His image as a Ranger will grace 50 million labels of Campbell's Chunky.

Speaking of the Campbell's, Erland asked me if I will put him in Rez Notes again. I answered, "What did you do this time?" I don't know about you but I'm starting to think he's getting over-exposed.

An alternative Montreal tabloid that used to be known as The Voice dropped a letter from its name after they received a stern letter from the venerable Village Voice. They are now known as Vice. It's something our legal department might have to look into should *The Nation* from New York protest. We will have to be known as The Notion. Hah!!!!!!

Ndiamon

*the Nation*



#### EDITORIAL BOARD

ERNEST WEBB, WILLIAM NICHOLLS, ALEX ROSLIN  
IIYUU/IINUU EDITOR  
BRIAN WEBB

#### PHOTOGRAPHY

NEIL DIAMOND, PIERRE LEMAY

#### LAYOUT & PRODUCTION

ERNEST WEBB, ALEX ROSLIN, WILLIAM NICHOLLS,  
NEIL DIAMOND

#### COMPUTER CONSULTANT

ERLAND S. CAMPBELL

#### BUSINESS & SALES

DIRECTORS OF OPERATIONS  
CATHERINE BAINBRIDGE, KATERINA CIZEK

#### DIRECTOR OF FINANCES

LINDA LUDWICK

#### DIRECTOR OF SALES & NORTHERN MARKETING

DEANNA EDMUND

#### MARKETING & SPECIAL PROJECTS

RHONDA SHERWOOD

#### ADMINISTRATIVE ASSISTANT

NIAN MATOUSH

#### AD SALES

MARIETTE PEDENEAULT - (819) 757-6978  
(VAL D'OR, CHIBOUGAMAU, CHAPAI)

#### THANKS TO:

AIR CREEBEC, CHIASIBI COMMUNITY RADIO, NELLIE PEPPABANO, CREE SCHOOL BOARD (HEAD OFFICE, MISTISSINI)

THE NATION IS PUBLISHED  
EVERY TWO WEEKS BY  
BEESUM COMMUNICATIONS  
PRINTED BY HEBDOLITHO

ALL RIGHTS RESERVED  
PUBLICATION MAIL #0584584

THE NATION IS A MEMBER OF:  
JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY  
CIRCLE OF ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS  
CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSOCIATION  
QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSOCIATION  
CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSOCIATION

#### WHERE TO REACH US:

POSTMASTER: 5413 HUTCHISON,  
MONTREAL, QC, H2V 4B4

PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:  
THE NATION PRODUCTION OFFICE  
5678 PARC AVE.  
P.O. BOX 48036  
MONTREAL, CANADA H2V 4S8

#### EDITORIAL

TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914

THE NATION HEAD OFFICE  
P.O. BOX 151, CHIASIBI, QC J0M 1E0

E-MAIL ADDRESS: [beesum@odyssee.net](mailto:beesum@odyssee.net)

#### SUBSCRIPTIONS

INDIVIDUALS: \$65

INSTITUTIONS: \$75

ABROAD: INDIVIDUALS: \$70 U.S.

ABROAD: INSTITUTIONS: \$85 U.S.

PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS



## INNU REAL LOSERS OF CHURCHILL FALLS

Newfoundland is complaining that a hydro deal it signed with Quebec is unfair, but the real losers of the Churchill Falls deal were the Innu people, says Innu Nation President Peter Penashue.

The Churchill Falls project, completed by Hydro-Quebec in 1974, flooded 6,700 square kilometres of Innu land in Labrador, including important hunting lands and burial sites.

Under the deal, Hydro-Quebec buys power from Churchill Falls at a low, fixed price which allows it to resell the power at a 10-fold profit to the United States.

Newfoundland wants to renegotiate the deal, pointing to the fact that Hydro-Quebec made about \$750 million in profit from Churchill Falls last year. Meanwhile, Newfoundland made \$16.5 million in profit.

But Penashue points out that the Innu never even got a penny.

"If Brian Tobin is going to be asking Quebec and other Canadians to address the unfairness of the Churchill Falls agreement, he should remember that the real losers in this deal were the Innu," said Penashue in a press release.

"We were never consulted or even informed about what would happen to our land when Churchill Falls was built, and we have never been compensated for the damage that was done by the flooding. If Brian Tobin wants Quebec to deal fairly with Newfoundland, he should set an example and deal fairly with the Innu."

Penashue noted that many areas of cultural, historical and spiritual significance were submerged, and many Innu hunters lost equipment when their seasonal campsites were flooded.

A 1977 survey found elevated mercury levels in 37 per cent of the Sheshatshiu Innu population. The government responded by advising people not to eat the fish.

In 1992, the Sheshatshiu people removed hydro meters from their homes in a year-long protest against the failure of Newfoundland to enter talks on compensation for Churchill Falls. Newfoundland insists it has no obligation to do so, even though the Innu have never signed away rights to their land in any treaty or agreement.

"Newfoundland needs to recognize its responsibilities to the Innu," said Penashue.

## MISTISSINI ALARMED OVER NEW LOGGING CAMP

Mistissini is seeking support from other Cree communities and regional leaders to stop a new forestry camp planned in the heart of the band's territory.

Mistissini learned of the proposed new camp last April, but has yet to get any details about it or an expansion of logging roads proposed by Chantiers Chibougamau.

At a meeting with Mistissini representatives on Sept. 5, the company insisted that all its plans are legal under Quebec law and said Cree concerns are less important than keeping the timber flowing to its 400-employee mill in Chibougamau.

"We don't know the size of the camp, how many people are going to be housed there, how close it will be to areas sensitive to the Crees, or what impacts it will have on them," said Sam Etapp, who was at the meeting with the company.

"How much traffic will it create? What if it affects the water system? What if they start pumping waste into the rivers, as Hydro-Quebec has done in the past?"

Mistissini traplines have witnessed a great expansion in logging operations as forests in Quebec's south have been depleted. Two companies, Chantiers Chibougamau and Barrette-Chapais, hold the timber licenses to cut in Mistissini lands.

Said Etapp, "All of the southern traplines will be affected as far as the Rupert River Basin, Coldwater Lake and the headwaters of the Temiscamie River. It will be the same level of activity as in Waswanipi and Ouje-Bougoumou. Nemaska will also be affected."

The new logging camp is planned for somewhere in the area to the east of the community. A 120-km logging road already exists that

branches off from Route 167, the road from Chibougamau north-east to Lac Albanel. Etapp said the company wants to extend the existing logging road southwards. Soon it will hook up with logging roads snaking northward from Lac St. Jean. "That's going to really open up the territory. For non-Native hunters, that's ideal for them," said Etapp, whose own family's trapline is in the heart of the affected territory.

No environmental hearings are planned to examine the projects. Quebec does not require hearings on most forestry projects in the North, arguing that the James Bay Agreement exempts forestry from such hearings. Hearings are required in the south. Crees have long opposed this policy.

Etapp said Quebec should be taken to court and forced to hold hearings because forestry is devastating the Cree traditional way of life, which is protected by the James Bay Agreement and the Constitution.

"It's an environmental crime," he said. "Cree lands are becoming barren wastelands. It's becoming very difficult to pursue a decent way of life based on subsistence. If there is no land base to teach our children traditional knowledge, it comes down to cultural genocide that's taking place," said Etapp.

"There is no respect for burial grounds, or culturally and historically significant areas. Traditional tallymen talk these days about the state of land they will have to pass on to someone in their families. What kind of land am I turning over to my children? Will they be able to make a decent living off it, as I have?"

Chantiers Chibougamau did not return our phone calls.

by Alex Roslin

# INTERNAL AND EXTERNAL POSTING

CREE SCHOOL BOARD  
POSTING MIS-671

Administration  
Mistissini  
闵尼索

203 Main Street

Baie-du-Poste (Québec) G0W 1C0

Tel.: (418) 923-2764

Fax.: (418)-923-2072



ΔPPI° P'j'dCLL'D'a  
**Cree School Board**  
**Commission scolaire Crie**

*Priority will be given to the employees of the Cree School Board.*

---

## ADMINISTRATIVE OFFICER

---

### LOCATION OF WORK

Mistissini - Administrative Center

### NATURE OF WORK

The position of Administrative Officer consists of carrying out management functions required to administer the technical and administrative activities for the Financial Services.

### CHARACTERISTIC FUNCTIONS

- Does the technical preparation of the budget;
- Manages the use of the money within the approved budgets;
- Prepares accounting entries;
- Compiles and analyses different statistics;
- Does the reconciliation of suppliers accounts and bank reconciliation;
- Maintains the funding of capital projects;
- Analyses balance sheet accounts;
- Assumes all other responsibilities related to the functions and given by the superior.

### REQUIRED QUALIFICATIONS

- To hold a college diploma with an appropriate option;
- To speak and write English and French;
- Cree language is essential.

### EMPLOYMENT CONDITIONS

Regular, Full-Time position

35 hrs./week

Salary and employment benefits as per the by-law for the School Board's managers.

### BEGINNING OF EMPLOYMENT

As soon as possible.

### **Please forward your application to:**

Personnel Services  
Cree School Board  
203 Main Street  
Baie du Poste, Québec  
G0W 1C0

*Always mention the competition number: MIS-671*

**POSTING DATE: September 25, 1996**

**END OF POSTING: OCTOBER 8, 1996**



## SAKAMI FUND DOWN \$14 MLN IN TWO YEARS

The Sakami Eeyou fund has shrunken \$14 million in the last two years, according to information obtained by *The Nation*—a decline of nearly 40 per cent in its assets.

But the Wemindji band was quick to reassure residents that the situation is under control and there's nothing to worry about.

The Sakami fund was compensation given to Wemindji by the Société d'énergie de la Baie James for flooding caused by hydro-electric projects. Since the late '70s, when the fund was set up, Wemindji has received \$20 to 25 million in compensation.

In 1993, the Sakami Eeyou Corporation's annual report showed assets of \$36.9 million. That total fell by \$7.4 million the next year, to \$29.5 million. In 1995, the total dropped again to \$22.9 million, a decline of \$6.6 million.

At first, the fund was invested and showed steady growth. But in recent years, it has been spent on a wide variety of costly projects—a mini-hydro dam, a fur farm, an access road to the James Bay Highway, Air Wemindji, housing, water and sewage systems, a gas/repair station, a mini-mall.

Some of the projects lost a lot of money, like the fur farm, which was forced to close after anti-fur protests caused fur prices to collapse. The band estimates it lost \$1.25 million on the fur farm alone.

Millions more have disappeared from the Sakami fund's books because they've been transferred directly into the accounts of the band or its entities. The band says this was done to save money on taxes.

Wemindji's treasurer, Tom Wadden, at first denied that the Sakami fund has any less money today than in the past.

by Alex Roslin

Added McGee, "There will come a day when there will be no more grants, when Natives will have to be like other people, paying taxes and getting no grants."

## KENNETH GILPIN RE-ELECTED

Kenneth Gilpin has been re-elected by Eastmain voters as Chief with 56 per cent of the vote.

The election for Chief and Council was held Sept. 4. Of 303 registered voters, 219 residents cast a ballot, a turnout of 72 per cent.

In the race for Chief, Gilpin picked up 122 votes, Fred Tomatuk got 50 (23 per cent) and Rusty Cheezo was last with 45 (21 per cent).

Rusty did better in the race for Deputy Chief, getting 142 votes compared to Daniel Moses with 76.

The new Council is made up of Daniel Moses (136 votes), Lloyd Mayappo (122 votes) and Luke Tomatuk (106 votes).

## QUEBEC UNDER THE MICROSCOPE

British politicians are holding an inquiry into the status of human rights of the First Nations in the territory claimed by Quebec.

Do the First Nations have the right to secede from an independent Quebec? This is what they are trying to discover. This is "the crux of the matter," says Glenn Calderwood, a spokesman for the inquiry.

"I do know that is a particular can of worms," he said. "That's precisely why we're doing it."

Calderwood said the inquiry is being held because of the prospect of another Quebec referendum on independence. The inquiry is asking for briefs from Crees, the Inuit and other First Nations, as well as scholars and others with an opinion.

The Grand Council of the Crees is preparing a brief. Back issues of *The Nation* have also been requested.

The inquiry will publish a report by December or January. It will not be binding on the British government but could be reflected in future European policies.

## REDWOODS UNDER THE AXE

The majestic redwood forest of California is famous around the world for its towering, 1,000-year-old trees that people can drive cars through. After 10

continued on page 9

# AFFICHAGE INTERNE ET EXTERNE

## COMMISSION SCOLAIRE CRIE

NO. DE CONCOURS: MIS-671



# ΔP̄N° R̄dCLL▷q Cree School Board Commission scolaire Crie

Administration  
Mistissini  
M̄N̄S̄

203 Main Street  
Baie-du-Poste (Québec) GOW 1C0  
Tel.: (418) 923-2764  
Fax.: (418)-923-2072

*La priorité sera accordée aux employés de la Commission Scolaire Crie.*

## AGENT D'ADMINISTRATION

### LIEU DE TRAVAIL

Mistissini - Centre Administratif

### NATURE DU TRAVAIL

L'emploi d'agent d'administration consiste à exercer des fonctions de supervision requises pour gérer des activités techniques et administratives pour le Service des Finances.

### ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES

- Fait la préparation technique du budget;
- Gère l'utilisation des fonds à l'intérieur des budget approuvés;
- Prépare les écritures comptables;
- Compile et analyse diverses statistiques;
- Effectue la réconciliation des comptes des fournisseurs et la réconciliation banquaire;
- Administre et maintient le système des sources de revenu des projets de capital;
- Analyse des comptes de bilan;
- Assume toute autre responsabilité compatible à la fonction qui lui confie son supérieur immédiat;

### QUALIFICATIONS REQUISES

- Détenir un diplôme collégial avec option appropriée;
- Parler et écrire le français et l'anglais;
- La connaissance de la langue crie est essentiel.

### CONDITIONS D'EMPLOI

Poste régulier, temps plein

35 hres/semaine

Salaire et avantages sociaux selon le règlement sur les conditions de travail des cadres de la commission scolaire.

### DATES D'ENTRÉE EN FONCTION

Aussitôt que possible

### S.V.P. faire parvenir votre candidature à:

SERVICE DU PERSONNEL  
COMMISSION SCOLAIRE CRIE  
203 Main Street  
Baie du Poste, Québec  
GOW 1C0

*Toujours mentionner le No. de concours: MIS-671*

DATE D'AFFICHAGE: 25 septembre 1996

DATE DE FIN D'AFFICHAGE: 8 octobre 1996

**continued from page 7**

years of fighting the forestry interests that would cut it down, the U.S. government has given permission for loggers to level 95 per cent of it.

Only a 3,036-hectare island—or 30 square km—of the Headwaters Forest along the northern California coast will remain untouched.

Environmentalists were dismayed, since they had said 60,000 hectares was needed to adequately protect this national treasure.

In the end, the government yielded to Charles Hurwitz, the venture capitalist who owns the land. Coincidence or not, it also happens to be an election year, a favourite time for politicians to hand out largesse.

The 3,036 saved hectares did not come cheap. Hurwitz was paid \$300 million by the U.S. government in order to preserve this section of the Headwaters Forest, which will be the last unprotected expanse of virgin redwoods forest left in the United States.

The amount works out to \$10 million per sq. km. (For purposes of comparison, Crees received \$50,000 per square kilometre flooded by the La Grande hydro project.)

Four of the six oldest and largest stands of virgin redwood are now destined for the axe.

## PRIEST CHARGED IN SHESHATSHIU

Sexual-abuse charges have been laid against the new priest of the Innu community of Sheshatshiu, Labrador.

Innu people say the arrested priest was part of a much bigger problem of sexual abuse by religious authorities in the community.

A meeting was planned at which Innu were invited to tell their stories.

"We hope the people will have enough confidence to make a joint complaint about sexual abuse by priests," said Peter Penashue, President of the Innu Nation.

Penashue said such abuse has been widespread for a long time.

"The whole thing probably started when the first priest showed up at our doorstep a couple of hundred years ago," he said.

"This will be difficult for them (the people). It'll be hard. It will be scary. For some people it'll be like going up against God."



## FORESTRY: TEST YOUR KNOWLEDGE

And now for the return of our always popular section, Clearcutting Trivia Corner. A test will be held so please take notes. Score one point for every question answered right. Zero out of eight means you gotta pay more attention to what's going down. Or maybe consider political office.

1. In recent years, Quebec has put in place stricter controls of forestry companies. (True or false.) **False.** Companies are now paying less in fines for violating forestry regulations than at any point in the last five years. Though banned in many other areas, clearcuts in Quebec can still be up to 200 football fields in size.

2. Forests are being replenished with new trees planted by forestry companies. (True or false.) **False.** The number of seedlings planted fell by 20 per cent between 1988 and 1992. More trees are cut down than are successfully replanted. Replanted forests lack in diversity and are being wiped out by disease epidemics.

3. Canada is the largest newsprint maker in the world. (True or false.) The answer: **True.** Quebec alone is the third largest, behind the U.S. but ahead of Japan and the ex-USSR. One out of every four pages in an American newspaper or magazine is produced in a Quebec mill.

4. You are eating a poutine. (Yes or

no.) Trick question! Just seeing if you're paying attention.

5. Forestry companies make \$100 million cutting down trees in Eeyou Astchee every year. (True or false.) **False.** The amount is actually \$1 billion a year. In total, an area the size of what was flooded by the La Grande project has already been logged in Eeyou Astchee.

6. How does Quebec stack up against British Columbia in terms of forestry? (Ahead or behind.) **Behind.** B.C. may be known as the "Brazil of the North." But Quebec is way behind. Only 0.5 per cent of Quebec is officially protected from development projects like forestry and mining at this time. B.C. has set aside 9.2 per cent. Because the trees here are so much smaller, Quebec cuts down five times more area of forest than B.C. for the same amount of timber.

7. True or false: Companies in Quebec pay the lowest fees for cutting a tree of any place in North America. **True.**

8. Forestry provides good jobs for people throughout the province. (True or false.) **You decide.** Employment in the industry has been falling for years. For workers, forestry is the least safe job of any sector of the economy, as dangerous to your health and safety as working in a mine. Forestry workers have a one-in-five chance of suffering a job-related injury or illness each year. Nine forestry workers died on the job in 1995, a rate five times higher than the average job in Quebec.

# In the Footsteps of their Ancestors

By William Nicholls

Even as Wemindji began work on its second sports arena, some Eastmain Crees began a 710-kilometre walk to raise money for their first one. Eastmain is looking to get a community complex complete with arena, stage, youth centre and an area where Elders can gather and tell stories. After years of government stalling Eastmain decided to take the bull by the horns with the walkathon.

The group of walkers weren't the regular sort of people that you'd expect on a walkathon of this length. Dennis Cheezo, one of the walkers, ended up on antibiotics and had to take a two-day break from walking on the advice of doctors. His blisters and inability to walk ended him up in a Matagami hospital where he was informed that with his diabetes it was quite likely he would lose use of his feet if he had continued without rest.

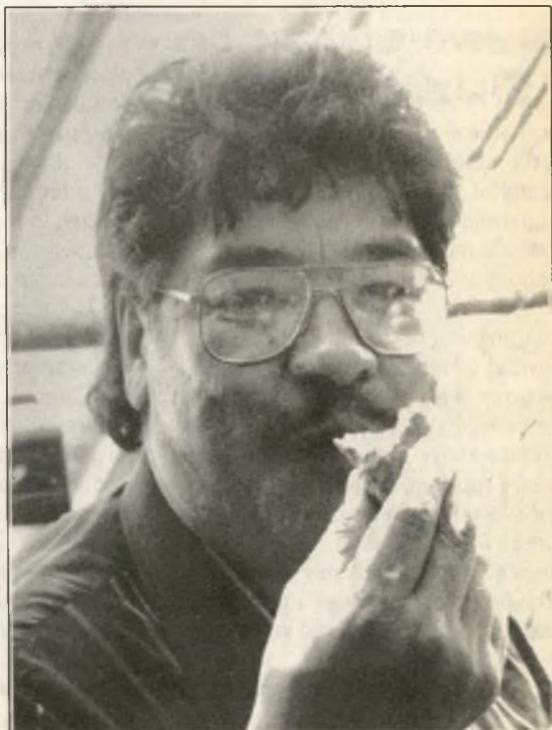
"Not everyone did the full 710 km. Some did 50 km a day," admitted Cheezo, citing lack of sunlight, blisters, weather and pregnancy.

That's right, pregnancy. Cheezo's girlfriend, Christine Moses, was five months pregnant when she started the 710-km walk. Cheezo remembers that she averaged 20 to 25 km a day and took a day off to rest at least once. "She was having a baby. We didn't want her overdoing it. We gave her a rest sometimes," said Cheezo.

Along for the walk was the Chief of Eastmain and his wife. Chief Kenneth Gilpin told *The Nation* before the walk that he was hoping to embarrass the governments into action. You have to wonder at the strength of a community's desire or need for a project when you see its leader subject himself and family to a gruelling walk like this. How many mayors or Chiefs have you heard of doing this type of action? You've heard of them joining in the march or a token walk but taking 10 days off with virtually no contact with the office.



PHOTOS BY CHRISTOPHER STEPHEN



When the walk was over, tears were on the faces of the walkers. They had traveled from Val d'Or to Eastmain. "There were a lot of mixed feelings when we arrived," said Dennis Cheezo. "At first I wasn't really that proud of myself having those blisters and the problems with the doctor and walking. I felt bad at that time but when I got here (Eastmain) knowing I'm almost 40 years old, I'm not young anymore, plus with my diabetes, I feel that I accomplished something. I went to my limit for this walkathon, I guess. I don't think I could do it better," said Cheezo.

"I feel good helping out the arena project this way. I used to work on the project about eight years ago with Romeo Saganash (former Deputy Grand Chief). It burned me out. Well, not only that, but losing my mom, a friend, there were a lot of things happening. So when this walk came up I wanted to help out in a way that I can. I feel happy about what I did."

In total, six people from Eastmain took the walk, Chief Kenneth Gilpin and his wife, Sally, Dennis Cheezo and Christine Moses, as well as two youth, Renata Wesley and Derek Mayappo. Two Chisasibi residents also walked to help out Eastmain. One was Daisy Ratt, who has two grandchildren in Eastmain. She was joined by Nellie RabbitSkin, who recently started walking and felt that it would be good to show inter-community and inter-Cree support.

To date the walkathon has raised \$32,473. The Board of Compensation is arranging for bridge financing in the tune of \$1 million. This will have to be repaid by Eastmain when they get the federal government's and province's funding dollars for the project. Eastmain has received \$250,000 from the BOC to date. They are campaigning to get another \$4 million from the feds and Quebec. Canada and Quebec have an obligation to help Eastmain with the arena, but have been stalling for years. Eastmain is planning to raise the last million on their own.



٦٢

ԱՅ ՏԵՂ.ԴԵ ՏԵՐՈՒՐՈՒՆ

σ-ΡΗ<Γ><sup>α</sup> Α<sup>ζ</sup> . Α<sup>η</sup>ρι. Α<sup>ε</sup> Α<sup>η</sup> ΙΙ βΔ<sup>η</sup>σ"β<sup>η</sup>τ<sup>η</sup>,  
 Α<sup>η</sup>ρ<sup>η</sup>. Α<sup>η</sup> β·Δ<sup>η</sup>Γ<sup>η</sup>. Λ<sup>η</sup>Α<sup>ζ</sup> . Α<sup>η</sup> Β<sup>η</sup>Α<sup>ζ</sup>"<sup>η</sup> α<sup>ζ</sup>"  
 Λ<sup>η</sup>σ"Δ<sup>η</sup>β<sup>η</sup>Γ<sup>η</sup> βΔ<sup>η</sup>σ"β<sup>η</sup>τ<sup>η</sup>. ▷ ▷<sup>η</sup> Ρ<sup>η</sup>Δ<sup>η</sup>Π<sup>η</sup> Δ<sup>η</sup>·Α<sup>η</sup>  
 Ρ<sup>η</sup>Δ<sup>η</sup>. Α<sup>η</sup> β<sup>η</sup>·Δ<sup>η</sup>Γ<sup>η</sup>"<sup>η</sup> Λ<sup>η</sup>"<sup>η</sup>.

ՀՐԵ. ՏԱՅ ՀԱԴՅՈՒՆԻ ՀՃՄ, ՏԱՅ Ք. <  
ՀԱ-ԾՐՄԵՆԻ. ՏԱՅ ԵՐԾՈԴԱ", ՏՈՅ  
ԵՐՄԾՐՄԵՆԻ. յյ Դ ԾՐ-ԾՐԼ. ՌԱՅ > Ա. Հ.  
Դ Ի ԻՐԾԵՐ ՏԾՆ յյ. ՏԱՐԿՅ Դ ՏԾՆ ՀՃՐ,  
յյ ՆԱՐԿՊՈՅ.

ՀՈՒ ԵՎ-ՔԴՅԱՅԻ. ԼՐԱԲԻ Լ. <ՈՒ ԵՐՄՐՄՐՄՅԻ,  
ՃԿ ԵՎՐԵԼՄՅԻ. ՊԸՇ ԵՎՐԵԼՄՅԻ ԵՂՏԺԵՅԵ. ԱՄԾԵԿԸ.  
ՔԸՆ ԵՄ ԵՐԵՎԱՆ ՔՎԱՐ ՐԱ ՊԸՇ ԵՂՏԺԵՅԵ.

ԵՐՄՊԸՆ-ՎԱԼ", ԵՎՐԱՅԻ. ՈՉ" ԱՄՐԼԵ". ՀԴ-ՎԻ  
Ք-ՆՇԱԾՆ ԺՎԸՆ ԵՎՐՃԱՅԵ". ԵՌԱՂՄԵԿԻ. Ի՞  
ԱՐՄԵ ՇՐԱ, ՏՇՎ Ք-ԵՎՐՃԱԿԻ. ՀԵՌՈՒԺՎԵՐ  
ՋՈՒ ՇՎ ԱԴՄՊԵՄ. ՇՐԱՌՇՎ-ՎԱԼ" ՈՉ".  
ՃԱՂՔՆ ԺԵՌՈՒԺՎՆ. ԱԽՐԱՎՐԵՎ-ՎԱՐԻ. ԼԵՎ  
Շ ՐԱՋԱՌ. ՏՇՎ Շ ԱՐԵՐՄՐԼԵ", ՋՎԸ,  
ԵՎԼԱՌՈՒ ՈՉ" ՐՄՏ"ՃՐԵ ԵՎԸՆՎ. ՀԵՎ  
Մ"ՆՋԱՐ-ՎՐԱ Ա" ՐՄՏ"ՃՐԵ. ՐԵ ԵԱՀՎՌՈՒ",  
ՏՇՈՂՄԵԵ ՇՎ ՃՐՎԼՎԵ, ԵՐՃՎ-ՎԵ. ՐԵ,  
ԱՄՎԵԾ ՇՎ ԵԱՀՎԸ. ԼԵՎԵՆԵՎ ՎԻ Շ.  
ՔՌՎԵՐԵՆԵՎ. ՐԵՆԵ Ա" ՐՄ-ՎԱԲՎ. ԵՆՎ-ՎԵ ՇՎ  
ՀԵՐՄՆ-ՎԵ-Վ, ԵՎԼԱՌ-ՎԵ, ՐՄՎ-ՎԵՎ,

ΔΔ. ԸՆՐԱԴՐՈՒՅԹ ԵՎ ՌԵՎԵՆ ԱՆԴՈՒՆ ԾԱՀԱՐՄԱՆ ՀԱՅ:

፪ለያ” የዚስ. ይርሱበ”በ”ኤል” ሰ” ቀዳማ” ገዢበ”  
 ያበኩለ”አ”ች” ለ”ኅ” ሰ”ኅ”, ሰ” ይሚ” ሰ”ኅ የተፈጻሚ”.  
 መነበረለ”ኤል” መስም”ች” ሰ”ኅበ” የለያ” ዘር”  
 ሰ”ኅይኩ” ሰ”ኅ”, ሰ”ኅበ” የሚሸፍ” ስ”ኅ, እናየሚሸፍ”.  
 ተከተለ”ኤል” ሰ”ኅ” ዘር” ዘር” ሰ”ኅበ” የሚሸፍ”.  
 ዘር” ዘር” ሰ”ኅበ” የሚሸፍ” ዘር” ዘር” ዘር” ዘር”  
 ዘር” ዘር” ዘር” ዘር” ዘር” ዘር” ዘር” ዘር”.

Ե՞ մէս, օրօս-ՀՅ. Ա", ՏՀՈՎ. Ե-Ճ օՀՅ",  
ՏՀՈՎ. օՐօս-ՀՅ. Ա". Ա", ՏՀՈՎ. օՀՅ" Ք-Հ,  
ՏՀՈՎ. ՌԵ, <ԼՄԵ. Բ ԱԵ ԿԱ" ԱՃՄ  
Ա" ԱԼՄԵ. Ե՞ օՐՈՒՄԺԱ-Ճ Ե" ՈՒԵ. ԵՐԵ՞ Ե՞  
ՕՀԵՆ Ճ" ԱԼՄԵ. ՃՃ-Ճ Ք-ԵՆԵ. ՃԱ" ՈՒԵ" Ճ  
Ճ, Դ ԾՀ" ՃԱԵ-ՃՄԵ". ՃՃ-Ճ Ճ ԵՆԵՃՆ  
ՃԾ" Ճ ՇԾ" ՃԱԵ-ՃՄԵ".

ՀԵՇ" ԱԼ"ւ Ք< Ր. ՀԵԼՄՆ. ԱՇՐԻ  
ԱՌՄԵԴ. ՎԱ ԾՈՎԼՄ" Ը. Ա. ԱՌ" ԱԼ"ւ ԱԾ",  
ԱԾ" Ք< ՏԱԾ" ՏԻ" ԾՈՎ" Ա. Ա"ւ ԱՌՄ. ԱՐ" Ծ  
ՐԱՋԱՅ, ԱՌ. ՎԱՅ. ԵՈՒՀԵՐՄՎՐ" ԱՌՆ  
ԵԱ" ՎՐ" ԵԾ-ԾՐ" ԱԽԼՆՐ" ՔՆ" ԱՌՆ  
ԵՈՒՑ" ԾԲՄ" .

# Mojo

**Told by Jackie Bullfrog**

I will tell of story from long ago about the one called Mojo. I lived with him at Maanihiikusaakimii. That was where we used to be. We lived with that elder, Edward Scipio.

In the spring, that was where we were hunting muskrat. We hunted muskrat at Kaabunishkuih. I was just living with Mojo. I still wasn't married at that time. Mojo's name was David Bullfrog. Simon was different. He was called Little Mojo.

We were hunting muskrats. We used to paddle to the head waters of Maanihiikusaakimii to hunt muskrats. We headed downstream of Maanihiikusaakimii to a place called Aahchiinaawaachuuuhch. He said, "Let's make a fire here." We headed for shore.

There was this paper that was propped up. We headed for shore. I said to Mojo, "Look at this paper hanging." He took a look at it but I guess he didn't recognize it. It was written in Cree. I, too, didn't recognize it. We are confused to read this paper to ourselves. He said, "There must be people over at Kaapisikuschuukaau. It must be those people who did this." He said, "I wonder if there is bad news. Maybe we should head there."

We first made a fire and we ate. After we ate, we boarded our canoe. We headed to the place called Kaapisikuschuukaau. There were many people there also.

We didn't recognize this note of ours. Our only thoughts were of bad news going around. Apparently, a bear feast was being held at Kaapisikuschuukaau. The people thought that we would not be the first ones to reach this note.

After we had made a fire, we boarded our canoe. Kaapisikuschuukaau was quite far. We were paddling. We used a paddling canoe because there was nothing else to use. We, then, reached over there. They saw us paddling towards them. The people came down to the shore. The old man said to them, "The reason we head this way is because we saw a note hanging over there. We were unable to read that note. We thought there is bad news going around." He was laughed at. Someone said to him, "There is a bear feast. There is going to be a bear feast. A bear had been killed." They were hoping that the people from our camp would see that note and head their way. They didn't know that we didn't know how to read.

We were there for the day. Then there was a bear feast that evening. There were many people that time. He said, "Let's head back home." We boarded the canoe. We were paddling. Then we reached the place called Aahchiinaawaachuuuhch. There was a small portage over there at head waters. There was no wind at all during this time. We were paddling. We sometimes crossed small portages.

We first paddled to the south, at the head waters. There is a creek there. That was where our traps were set. It was still day after we had checked our traps. He said, "Let's make a fire again." We



made a fire again. After we had made a fire, we headed to the cove on the Maanihiikusaakimii Lake. We were there, over there to the east at the place called Kaabunishkuih. That was where people stayed for the spring time. We made a fire there. It was a bit windy.

We reached one of those islands. The old man said, "Let's head for the shore." We headed for the shore. He said, "I will make a sail." It was slightly windy. "Sure, OK," I said to him. We finished it. We paddled out after he had made the sail. Our sail was constantly puffed firmly. It really helped us, now and then. He then said, "I will sleep." I said, "OK." He told to me, "Don't sleep." I said, "Sure, OK. Go to sleep." We were sailing. I got very bored while I was sailing. Then I became sleepy. Apparently I had fallen asleep. I fell asleep while sailing. We were still far out in the open water. The islands are slightly far apart.

I was apparently sleeping while I was sailing. Then I abruptly awoke. It seemed that our canoe was pounding against something. I was abruptly awaken. I had headed straight to the island called Kaakukimaashiskaach. We must have been blown ashore. It wasn't very windy. I woke up this old man. He wasn't aware of anything. I said, "We are blown ashore. I was apparently sleeping also." "My goodness, you are not very sensible," he said to me. I had also held my paddle this way and had let go of it while I was sleeping. "You are not very sensible in what you do," he said to me, Of course I didn't say anything to him even though he was sleeping also.

We paddled out again. While we were sailing, our sail started to pick up. Then we reached the place where we were. This old man, Edward Scipio, was really laughing at us when we told him the story - sleeping while we were sailing and being washed ashore.

# INTERNAL AND EXTERNAL POSTING

CREE SCHOOL BOARD  
POSTING MIS-678



ΔPPI° P'jCLL'Dq  
**Cree School Board**  
**Commission scolaire Crie**

Administration  
Mistissini  
P'Np's  
203 Main Street  
Baie-du-Poste (Québec) GOW 1C0  
Tel.: (418) 923-2764  
Fax.: (418)-923-2072

*Priority will be given to the employees of the Cree School Board.*

## **ADMINISTRATIVE TECHNICIAN FOR PERSONNEL SERVICES**

### **LOCATION OF WORK**

Mistissini - Administrative Center

### **NATURE OF WORK**

The work of this employee consists in performing various kinds of technical tasks related to the preparation and the implementation of standards as well as performing various tasks of any administrative nature for the purpose of assuring satisfactory operation of Personnel Services. May assist professional personnel.

### **CHARACTERISTIC FUNCTIONS**

- Performs various administrative tasks of a complex level;
- Prepares reports such as PERCOS, CARRA, analysis of remuneration, seniority lists, etc., required by M.E.Q. or the Union;
- Responsible for the preparation of the consolidated report on teachers probation and certification;
- Advises the employees regarding various questions regarding the collective agreements;
- Reads and analyses documents and directives from M.E.Q. written exclusively in French;
- Communicates verbally and in writing with employees and public organizations mostly in French;
- Receives new employees and provides them with information on general working conditions;
- If need be, performs any other related tasks.

### **REQUIRED QUALIFICATIONS**

- CEGEP diploma in an appropriate speciality or a diploma or equivalent attestation;
- Trilingual: English, French and Cree essential;
- Practical experience in the application of a collective agreement, salary rules, and in the management of employees' files.

### **EMPLOYMENT CONDITIONS**

Full-Time replacement until June 30, 1998.  
35 hrs./week

Salary: according to salary scale based on experience from \$13.51/hr - \$20.29/hr.  
Pension Plan & Collective Insurance Plan.

### **BEGINNING OF EMPLOYMENT**

As soon as possible.

**Please forward your application to:**

Personnel Services  
Cree School Board  
203 Main Street, P.O. Box 1210  
Baie du Poste, Québec  
GOW 1C0

**Always mention the competition number: MIS-678**

**POSTING DATE: October 3, 1996**  
**END OF POSTING: OCTOBER 17, 1996**

# AFFICHAGE INTERNE ET EXTERNE

## COMMISSION SCOLAIRE CRIE

NO. DE CONCOURS: MIS-678



## ΔPP° P' dCLUD'a Cree School Board Commission scolaire Crie

*La priorité sera accordée aux employés de la Commission Scolaire Crie.*

# TECHNICIEN EN ADMINISTRATION POUR LE SERVICE DU PERSONNEL

### LIEU DE TRAVAIL

Mistissini - Centre Administratif

### NATURE DU TRAVAIL

Le rôle de l'employé consiste à effectuer divers genres de travaux techniques reliés à l'élaboration et à la mise en application de normes ainsi qu'à exécuter divers travaux à caractère administratif en vue d'assurer la bonne marche des opérations du service du personnel. Peut assister du personnel professionnel.

### ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES

- Effectue différentes tâches administratives de niveau complexe;
- Prépare différentes rapports annuels pour le M.E.Q. et le syndicat tels que: PERCOS, CARRA, liste d'ancienneté, analyse de la rémunération;
- Responsable des dossiers de probation et de certification des enseignants;
- Informe les employés sur diverses clauses des conventions collectives;
- Doit lire et analyser des documents et directives du M.E.Q. exclusivement rédigés en français;
- Doit communiquer verbalement et par écrit avec des employés et avec différents organismes publics principalement en français;
- Accueille les nouveaux employés et les renseigne sur les conditions générales de travail;
- Au besoin, accomplit toute autre tâche connexe.

### QUALIFICATIONS REQUISSES

- Diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation approprié ou un diplôme ou attestation équivalent.
- Trilingue: anglais, français et crie essentiel.
- Expérience pratique dans l'application d'une convention collective, de règles salariales et dans l'administration des dossiers des employés.

### CONDITIONS D'EMPLOI

Poste de remplacement à temps plein jusqu'au 30 juin 1998.  
35 heures/semaine;  
Salaire: selon échelle, salariale basée sur l'expérience entre 13.51\$/hre - 20.29\$/hre.  
Régime de Retraite et d'Assurance Collective etc., etc...

### DATES D'ENTRÉE EN FONCTION

Aussitôt que possible

### S.V.P. faire parvenir votre candidature à:

SERVICE DU PERSONNEL  
COMMISSION SCOLAIRE CRIE  
203 Main Street  
Baie du Poste, Québec  
GOW 1C0

*Toujours mentionner le No. de concours: MIS-678*

DATE D'AFFICHAGE: 3 octobre 1996

DATE DE FIN D'AFFICHAGE: 17 octobre 1996

Administration  
Mistissini  
Γ'ΝΡσ-

203 Main Street  
Baie-du-Poste (Québec) G0W 1C0  
Tel.: (418) 923-2764  
Fax.: (418)-923-2072



# PSSST!

Post-secondary studies can be fairly stressful. Even more so if you can't pay your rent. Thanks to the Cree School Board, most students are fairly comfortable financially while away from home. But this is not the only source of funding available.

There are many corporations and organizations that offer scholarships and bursaries to Native students. Not only is this great for your bank account, but it can be a bit of a status symbol, kind of like winning an Oscar or the Stanley Cup, so to speak. Nothing looks more impressive on your resume than a company that thought you were so great they gave you free money!

Since financial need is sometimes but not always a requirement, your best bet is to contact the organizations that interest you and they can provide you with all the information you need to know. And if you have to call long distance, ask the company to call you back so they pay for the cost of the call.

Here is an partial list of various corporations and organizations that offer scholarships and bursaries. Guidance counsellors can also be a good source of information and they can help you apply. The deadlines vary from one organization to another, so don't delay, call today!

## THEY SAY IT PAYS TO STUDY...

**who?** Foundation for the Advancement of Aboriginal Youth  
(Canadian Council for Aboriginal Business)

**how much?** 63 awards of \$500 or \$1,000.

**why?** To improve the quality of life for Native youth by linking education and training with employment opportunities.

**how?** Call the foundation at 1-800-465-7078

**who?** Canadian Medical Association

**how much?** Up to \$25,000 over the course of the program

**why?** To increase the number of Native medical professionals in Canada.

**how?** Contact the Medical Education Section at 1-800-267-9703

**who?** Canadian National

**how much?** Up to \$1,500 for one year

**why?** To encourage Native students to enter the transportation industry.

**how?** Contact the Director of Employment Equity at 514-399-38198.

**who?** Canadian Native Arts Foundation

**how much?** Various amounts

**why?** To enable student and professional Native artists to enroll in special conferences, private classes and extra activities to improve their abilities and experiences.

**how?** Call the Education Director at 416-588-3328.

**who?** The Canadian Press

**how much?** \$4,000 and a summer job at the Canadian Press

# HOW'D YA LIKE A \$1,000?

By Nation Staff

# Congratulations!

*To the following Chiefs on their re-election*

*Chief Walter Hughboy- Wemindji*

*Chief Kenneth Gilpin- Eastmain*

*Chief John Kitchen- Waswanipi*



*Chief John Kitchen*



*Chief Kenneth Gilpin*



*Chief Walter Hughboy*

*Your re-election is a tribute to the efforts you have made in support of your people. May you serve the people as well during this latest term.*



Àridzé - rrf>ayé 7-7L (JVB)  
Grand Council of the Crees (of Quebec)  
Grand Conseil des Cris (du Québec)

APP\* CCRPL  
CREE REGIONAL AUTHORITY  
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRÉE



# Power

By Neil Diamond

"Power" is not the first and probably not the last, version of the James Bay Cree story to be told. But it may be the best told thus far. Speaking of course as a completely biased viewer. With its fly on the wall, warts and all perspective, the film delves into the inner workings of the battle to save, and to a much lesser extent to destroy, a river. Six years in the making the film follows Grand Chief Coon Come and his team take on the giants on their terms.

The film plays like it sprang from an inspired Hollywood screenwriter's imagination. There is the fallible hero and his ever faithful sidekick, the villains, the supporting cast, the bitplayers, the twist in the plot and the happy ending. In its essence it is the Cowboys and Indians story with a subplot of the growing pains of a Nation. To the person who doesn't already know how it ends, it will have you on the edge of your seat. But the chances of the average viewer not knowing the story are very slim.

The film begins in a meeting of Cree leaders discussing strategy for bringing Great Whale to a halt. And scenes of the people of Whapmagoostui driving Hydro Quebec representatives from their community. We see the Odeyak being built by Cree and Inuit craftsmen and the start of its journey by dogsled to Manhattan.

The feeling that we are watching a drama is reinforced by the lack of narration and the filmmaker's use of a map and a red line to trace the route of the Odeyak. Very much like those early war movies. Magnus Isaacson's experience and mastery comes through loud and clear with some subtleties to keep even the most jaded James Bay watcher such as yours truly on his seat. (You will know what I mean.)

Robert Kennedy Jr. and his group of environmentalists arrive in Whapmagoostui and are taken on a whitewater rafting tour. They experience for themselves the river's immense power as their rubber raft capsizes in white water. The breathtaking scenes shot on the endangered river are the reason film was invented.

We watch as Cree, as well as anti-Cree, rhetoric builds to a crescendo as the half canoe half kayak nears its destination. Lise Bacon, Parizeau and Richard Le Hir attack the campaign in soundbites on the evening news. American Cree supporters judge Hydro Quebec's handling of the public relations battle as duncelike.

One of the most dramatic scenes is of a late night conference call between the Grand Council and Whapmagoostui. They are discussing whether Matthew should sign another agreement with HQ regarding more additions to La Grande. Mukash is worried how it would look to their supporters and opponents. Matthew informs the GW that he will go ahead and sign for the 50 million and with his final "Egoodeh aa?" we hear a click and then the dial tone. Another dramatic scene takes place in a conference room where O'Reilly's fate hangs in the balance. Some of the chiefs believe

NEIL



MCC and RFK Jr. in MTL.

he is not working for the interest of the nation. We all know what happened later.

The film shifts to the halls of power in the states where Matthew has to answer questions on why the Cree would sign agreements with HQ while they are also fighting for Great Whale. He gives them the reason that the La Grande River is already dead.

Kennedy and tense Cree leaders watch the debate on the New York and Quebec contract on TV in a hotel room. Matthew does an impromptu jig on a stage somewhere in the states after New York cancels the contract. Bourassa brushes off the cancellations as "not a defeat, but a setback."

The filmmakers use of light is so subtle you don't really notice it until the film's final frames when Matthew and Cree drummers are shot after the victory by warm evening light.

Power, the feelgood movie of the fall.

## Coming On CBC TV Maamuitaaus

### October 26 and 27 (part 1)

The Cree Regional Summer Games have become synonymous with competition, fun and entertainment.

Held every second year, Cree residents gather to watch and partake in both traditional and modern events and activities.

This year the games were held in Oujé-Bougoumou. Throughout the period, residents competed in canoe racing, teepee erecting, bannock cooking, tea boiling, arm wrestling, leg wrestling, ball throwing and many other events.

Join **Maamuitaaus** for a closer look at the athletes and the skilled participants at the Cree Regional Summer Games.

### November 2 and 3 (part 2)

Cree Regional Summer Games

#### Watch **Maamuitaaus**:

Saturdays	06:58	SRC
Sundays	07:00	CBMT
	18:00	SRC

(subject to change)



## REST AND RELAX!

**Let AIR CREEBEC bring you home safely and swiftly.**



**I-800-567-6567**

# 6<sup>th</sup> ANNUAL INVITATIONAL VOLLEYBALL TOURNAMENT

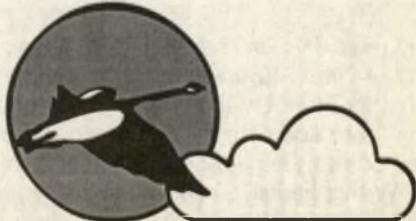
On behalf of the Cree Nation of Wemindji,  
we are pleased to invite you to our  
6th Annual Invitational Volleyball Tournament  
on October 24 to 27, 1996.

PRIZES ARE AS FOLLOWS	ENTRY FEE
<b>MEN'S CATEGORIES (8 teams)</b>	<b>\$500.00</b>
Champions	\$3,000.00 Plaques
Finalists	\$1,500.00 Plaque
<b>WOMEN'S CATEGORIES (8 teams)</b>	<b>\$500.00</b>
Champions	\$3,000.00 Plaque
Finalists	\$1,500.00 Plaque

If your team wishes to participate, please make  
cheque or money order payable to  
**WEMINDJI SPORTS  
AND RECREATION ASSOCIATION**  
and mail to:  
**WEMINDJI SPORTS  
AND RECREATION ASSOCIATION**  
Att'n Frank Atsynia or Tom Wadden

**DEADLINE FOR REGISTRATION:**  
**October 21, 1996 @ 5:00 p.m.**

For more information regarding the above,  
contact Frank Atsynia at work (819) 978-0264 ext. 239 or 240,  
or home: (819) 978-3122 or fax: (819) 978-0258



**CREE NATION OF  
WEMINDJI**

## School Committee responds

### **Letter to The Nation:**

Response to Robert Julien Gauthier's letter (see the last issue):

In response to the letter which was printed in *The Nation*, the following are some points that I would like to bring to your attention.

First of all, I would like to remind you that you had been interviewed for a TEACHING position. The French language or Quebec sovereignty was not part of our agenda at that time.

The majority of us who were at that interview spoke Cree and English, but the Vice-Principal, Principal and two or three members of the School Committee also spoke French. The candidates were able to speak in any language that they felt comfortable in. (Translation was provided.) Most of us feel more comfortable speaking in Cree, but out of RESPECT to those who couldn't understand, we used what we consider our second language, which is English.

As a School Committee who are concerned about establishing good communication between the School Staff and the parents/guardians of the students, we try to encourage the teaching staff to try and speak in a language that the parents can understand.

If you take a look around Quebec, you will notice that there are not just Francophones and Anglophones here. There are people of different nationalities and cultures who have come from all over the world and live in Quebec, and some of them don't even speak French OR English. These people don't think of themselves as being more superior than others.

The last point that I would like to make is that for someone who says that French is your first language, you write very good English.

**Doris Small, Chairperson, Elementary School Committee, Waskaganish First Nation**



### **A NOTE TO LETTER WRITERS:**

We have recently received a number of unsigned letters from our readers. We cannot print letters that make allegations about other individuals if they are not signed. We need a name and phone number so we can call to see if the letters are legit. We can print Letters to the Editor without your names, but we need to know who you are in case of legal complications.

# LES MINES **INMET**

**The Troilus Project is a division of Inmet Mining Corporation, a Canadian mining company engaged in exploration, development and processing of base and precious metals internationally.**

**The Troilus Project is situated 175 km north of Chibougamau and is accessible by way of the Route du Nord.**

**The employees will work on a 4-3 or 7-7 shift schedule and will be provided with room and board at its first-class camp on site. The company is presently searching for candidates to fill the following position at its Troilus Project, and open-pit gold mining operation.**

## **INSTRUMENTATION TECHNICIAN**

The Instrumentation Technician repairs, maintains, calibrates, adjusts and installs process control equipment and other electrical duties.

### **THE REQUIREMENTS:**

- Completion of a two (2) year college program in industrial instrumentation technology;
- Two to three (2-3) years experience in an industrial process environment;
- Trade certification is an asset;
- Working knowledge of French;
- English is an asset.

### **MAIN DUTIES:**

- Consults manufacturer's manuals to determine tests and maintenance procedures for instruments used for measuring and controlling flow, level, pressure, temperature and other variables in mineral processing;
- Inspects and tests operation of instruments and systems to diagnose faults using testing devices;
- Calibrates components and instruments according to manufacturers' specifications;
- Performs scheduled preventative maintenance work and completes test and maintenance reports;
- Must have hands on experience with PLC;
- Will be required to work on a 600 Volt, 4 160 KV.

### **THE CONDITIONS:**

Inmet Mining Corporation (Troilus Project) offers competitive wages and a comprehensive benefits package. This position is open to men and women. Inmet Mining Corporation promotes and is committed to Cree hiring. Interested candidates should submit their résumé, at the latest November 11th, 1996, to:

**Director, Human Resources  
Corporation Minière Inmet  
TROILUS PROJECT  
C.P. 8700  
Chibougamau (Quebec)  
G8P 3A9**

Reference (Position Title): Instrumentation Technician

# CLASSIFIEDS

## 100-BIRTHS

**Congratulations to Linda and Norman Matoush** on the birth of their precious baby girl Noraline on July 21, 1996. It must be great to have a baby girl after four boys eh! Love, Jane. S. Better late than never.

**I would like to congratulate my friend** Rebecca Gunner on the birth of her son Clayton Moses Gunner, born on September 11th, 1996. From friend always, Ida Gray. Hey!! Rebecca, take good care of that little blondie.

## 101-BIRTHDAYS

**We want to wish our sunshine** "Mandy trapper" A happy 4th birthday on August 26, 1996. I love you in my heart. Many more to come. With love, Mom and Dad (Billy and Lisa), Jeremiah, Joyce and baby Lisa.

**We would like to wish a happy 18th birthday** to our big brother Patrick Cooper on September 27th. Hope all your wishes and dreams come true. Anyways congratulations on your graduation! Take care of yourself. We love you and we're proud of you. With love, your sisters and brothers Tanya, Cynthia, Elton John and Jonathan Cooper (Waswanipi) xoxoxoxoxox.

**I would like to wish a happy 14th birthday** to my friend Stacey Kitchen on September 19, 1996. Hope you had a blast on your birthday! best wishes and many more to come. Take care girl! From your friend always, Tanya C. (Waswanipi)

**Happy 14th birthday to my friend and cuz** Jessicah Moore on September 27th. Wishing you all the best in the future. Miss ya! P.S. Take care and don't party too much buddy! From friend and cuz always, Tanya C. (Waswanipi) xoxoxo.

**We want to wish a happy birthday** to our buddy Mark (Scatman) Pepabano on Sep-

tember 24, 1996. Sorry that we forgot you birthday. We will try to make it up by asking our moms to buy you a gift. From your buddies, Kyle, Omeo, babastiens and Tristan Boyah.

**To our special daughter** Lee Ann Neeposh. We would like to wish you a happy birthday on August 22, 1996 in North Bay. It seems like only yesterday you were a baby and now you're off to college to study. We're very proud of you. Always remember we love you very much and we miss you. take care! All our love, mom and dad, Rene and Kathleen N.

**We would like to wish a happy first birthday** to our sin Daylon George on September 10, 1996. We love you very much. Lots of hugs and kisses. Love always, mom, dad, Kitty and George Longchap.

**We want to wish a happy birthday to Richard Lebizay** on September 19th. Love always, Betsy and Vanessa (Barney's # 1 fan) xoxoxoxox. Mist.

**Happy birthday to Daylon Longchap** on September 10th (Mist) and to Dorrianne Bosum (Ojay) on September 24th. From Richard, Betsy and Vanessa (Mist)

**Happy birthday to Amelia Sunshyne Moar** on September 9, 1996 and I love you. From Suzanne T.

**We would like to wish a happy birthday** to our special daughter Amy on September 1, 1996 and many more to come. God bless and keeps you everyday. From mom and dad (Sarah and Wally) (Mist)

**Birthday greetings** going out to our wonderful, caring and loving mother Jane Loon on September 5, 1996. Wishing you all the happiness and love. I'm proud and happy to have you for a mother and no one can ask for a better mother like you. We'll always love you. may you day be special in the whole round.

## the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your  
classifieds ad  
clearly in the  
space provided.

CATEGORY

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 BIRTHS	200 FOR SALE
101 BIRTHDAYS	201 TRIPS
102 WEDDINGS	202 FOR RENT
103 ANNIVERSARIES	300 PERSONALS
104 GRADUATIONS	400 EVENTS
105 OBITUARIES	500 MISC.

**FREE!**

**+\$8 FOR EVERY PHOTO**

(Send money order only, payable to:  
Beesum Communications.)

Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

## CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	\$4	Photo (1 1/2 inch high):	\$8
<b>BOLD HEADLINE:</b>	\$4	<b>BIG Photo (3 inches):</b>	\$15
<b>Box around ad:</b>	\$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8

Money order payable: Beesum Communications. The Nation reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

Remember we will always love you. From your daughter, son-in-law, granddaughter. (Nathalie, Donald and Natasha)

**Happy birthday going out to my brother-in-law** (Soon to be, I hope) Allen Neeposh in North Bay, Ontario on September 15, 1996. Wishing you a wonderful birthday. With love, from Nathalie.

**Special birthday greetings** to my sister whom I miss so much. To my sister Jeanette who will be celebrating her birthday on October 14, 1996

in North Bay Ontario. Even though I don't say this much to you but I love you. With much love from your sister Natalie. xoxoxoxo.

**Happy belated birthday** to my brother Jacob on September 1, 1996. Love, Caroline (Chisasibi)

**Happy birthday to my mother** on September 12, 1996 (Caroline E. Scipio) Keep up your work at Northern Store. From your daughter Winnie.

**Happy birthday to my**

# CLASSIFIEDS

grandma Caroline on September 12, 1996. U had been working there for 2 years now. have a break, have a kit kat so you could play hockey with me. Like I said, have a break, have a kit kat. From Brandon Lee.

We would like to wish a special happy birthday to our dear daughter Maxine on the 11th of September. Hope you have a nice time on your birthday. Remember we love you very much. Love always, your family in Wemindji.

## ASSURANCES GENERALES SECOURS INC.

674 Central Ave.  
Val d'Or, Que. J9P 1P8  
Tel.: (819) 825-7878  
Fax: (819) 825-4460

General Insurance  
Automobile  
Housing  
Business

Serving Cree and Inuit Nations since 1976.



### CANADIAN AUTO SUPPLY LTD.

1002, Third Avenue,  
Val d'Or Quebec J9P 1T3

Tel.: 819-825-4550 Fax: 819-825-8173

On September 24, we would like to wish a happy 2nd birthday to a sweet adorable boy. Our son Tristan Peter George. We hope your day will be as special as you are. wishing you happiness on this special day and have lots of fun. We love you so much. happy birthday. Love always, Mom and Dad.

Happy birthday to JR in Chisasibi, Quebec. Celebrating his birthday on September 23. The day after your birthday is my birthday so don't forget. Love, Tristan.

I want to wish a happy 2nd birthday to a sweet and loving little girl Yolanda Shash on August 29. Hope you will never forget me. I love you so much. From Kakajou

Belated birthday wishes to Antoine and Wayne Diamond

on July 5, Bob Diamond on August 16, Yolanda Shash on August 29. You're all special in each your own ways. God bless you all. With love and kisses. from mom and dad, Eva and Basile Diamond.

I would like to wish a happy belated birthday to my brother Bob Diamond on August 16. Even though you bug me sometimes, I'm lucky to have a brother like you and happy 2nd birthday to my sweetie and adorable niece Yolanda Shash on August 29 and many more to

as you were living with us. But you will always have a special place in my heart. Hope you never forget me. I'll always love you. happy birthday May. May God bless you Okie. Remember me and papa always call you that. "okie" From Eva Diamond. Pikogan.

I'd like to wish a happy 15th birthday to a very special friend of mine Carly Kitchen. Her birthday is on September 16, 1996. And to Stacey Kitchen on September 19, 1996. Have fun you girls. From friend Sarah Blacksmith.

I would like to wish a happy 2nd birthday to my daughter Marcella Wash on August 31st, 1996. Happy b-day and many more to come. I love you so much and with all my heart. Love always, your mommy Cindy N. (Chisasibi)

Happy birthday to my little brother Conrad Mianscum on September 30th. I love you so much. From Jeremy.

I would like to wish a happy 13th birthday to my sweet sister Cynthia Cooper on September 1st, 1996. Best wishes on your birthday! I love you even though we have some tough times. With love, your sister Tanya Cooper. xoxoxoxoxo

Happy second birthday to Eliza Faith Masty Bearskin on September 1st. From Kookum and Gimshoom in Whapmagoostui. We love you. Lots of hugs and kisses.

I wanna wish a happy birthday to my auntie Vivian on October 18 and to my other smaller aunt Boodooshian Twyla on September 10 in Wemindji. From Bete in Chisasibi. Love ya! Miss ya!

We wanna wish a happy birthday to my mother Daisy and to my sister Rachel. Their b-day is on October 23. Love from Nina and Bete,

September 16th. Happy birthday to a beautiful little girl; Cheyenne Gull, who's in North Bay. May all your

wishes come true on this special day!! Take care. From Flora. (Val d'Or) P.S. Hi Stella! How's school?

Happy birthday/Anniversary to Rene on September 9th. Happy anniversaries to Bella and Rusty on September 11 and to two special people, mom and dad on September 10. This day is special to us, the day when mom/googum Alice went home to be with Jesus. With love always, Mary and children. xxoo

We would like to send birthday wishes to someone that we love and care so much. His birthday is on September 23, 1996. We would like to say to our daddy Jack that we love him so much, so mommy does too. Happy birthday daddy! Love and always, your daughter Gale and son Owen Gull-Cooper (Wasw) xoxoxoxo P.S. Our love will always be with you.

We would like to wish a very happy birthday to my niece and our cousin Sonia Petawabano on August 28 or 29 (forgot which date) Anyways happy birthday. With love, Ann, Derek, Beverley-Ann and Curtis.

Happy birthday to our big brother Derek Kitty on August 6. We love you. From Beverley-Ann and Curtis. P.S. Be good, so, your wishes will come true.

Happy birthday to my friend Patrick M-Hunter. Enjoy your birthday. From Derek Kitty.

August 6 will be a special day for my son Derek Kitty. It will be his 10th birthday!! I hope your wishes and dreams come true. Love you very much. Don't you ever forget that. Love, your mom. (Ann)

I would like to wish a happy birthday to my boyfriends George Matthew on August 19 and to Lloyd Matthew on September 1st. Hope you two have fun on your birthdays. P.S. Lloyd, I was so jealous when you dance with

## CLASSIFIEDS

Kathy during the Mamoweedow but I was so happy when you dance with me but we didn't dance we just standing there on the dance floor together. From our girlfriend Laurie-Ann.

I would like to wish a happy birthday to my special friend Linda Spencer on August 17, 1996. From your friend always, Kathy (Chis)

We would like to wish a happy birthday to my father David Matoush on August 29th. You are a very special caring and loving father. We will always love you very much. xoxo. From Nicole and Johnny and Diane T. (Nem)

We would like to wish a happy 8th birthday to our daughter Diane Tanoush on August 28th, 1996. The day you came into our lives you brought us happiness and joy. Hope your day will be a special as you are. Love you. From Mom and Dad

(Nem) xoxoxo

A belated birthday wish going out to Norman Fireman on September 6 in Ottawa. We at Wask love you and miss you so much. Keep up the good work and may the Creator keep you safe. Love always, your sister Kathleen, Bernard and boys in Waskaganish.

I would like to wish my one and only brother Andy Neeposh a happy birthday n Sept. 14, 1996. have a wonderful day! From your sis, Lisa.

Wishing a happy 19th birthday to Walter on September 28, 1996. You've been really great from the start, it really means a lot to me. So, once again, happy birthday. Love always, Jane.

A belated birthday wish going out to my wonderful and caring sister Emily Voyageur on August 7, 1996. Miss ya! With love, your sis, Lisa

(Meanouse).

I want to wish a happy 2nd birthday to Michelle Natachequan Louttit on Sept. 23 and many more to come. Love, from Grandpa and grandma Chisasibi.

Birthday wishes to Thomas Longchap on August 20, Teddy Longchap on September 15, Norman Longchap on Sept. 19 in Mist and in Chisasibi. To Kathleen Cox on Sept. 24. Delores Lameboy, Sept. 30 and to my friend Stella Ratt on September 15. have fun on your b-days, From sally (Chis) P.S. I miss you Thomas and Teddy and I love you so much

We would like to send a birthday wish to a friend of ours. Mr. Conrad Bearskin. Which is on September 14, 1996. Hope to see you at the September 28th wedding in Waswanipi. From friends who miss you at times. Brenda G., Leonda O.

This birthday greeting goes out to our son Dayton on September 10, 1996. Happy first birthday Dayton. You are a very strong little fellow going through surgery for a second time. It wasn't easy for mom and dad but truly we are very happy and proud of you. Most of all we thank the people for their love and prayers, 'the power of prayer' Grandmas, grandpas, friends and family. Thank you all and God bless. From Kitty, George and Jennica.

I want to wish my sister Crystale a happy birthday on November 3 and to my brother Dale on October 17. Happy birthday to both of you and I wish I could celebrate with you. I miss you both so much. Try hard in school so I can be proud of you. Love, your baby sister MJ.

I would like to wish a happy 13th birthday to my friend

**THE MINIMUM  
WAGE**  
***is increasing  
on October 1st***



The COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL would like to remind you that effective October 1, 1996 there will be an increase in the minimum wage.

The new GENERAL RATE will be **\$6.70** an hour. For EMPLOYEES OF THE RESTAURANT AND HOTEL SECTOR who usually receive gratuities, the minimum wage will increase to **\$5.95** an hour. Finally, for DOMESTICS WHO RESIDE WITH THEIR EMPLOYER, the minimum wage will be **\$260.00** a week.

If you have any questions concerning the minimum wage or the other labour standards, please contact CUSTOMER SERVICES of the COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL at:

**873-7061**

in the Greater Montréal Area  
or toll-free call

**1 800 265-1414**

Internet: [www.cnt.gouv.qc.ca](http://www.cnt.gouv.qc.ca)



Gouvernement du Québec  
Commission des  
normes du travail

## CLASSIFIEDS

Shawna Lameboy on September 14, 1996. Best wishes and don't party too much with the girls!!! Calee me sometime or write to me. Friends always? I hope yes. Well, hope to see you soon in Chisasibi or here in Terrebonne. From your friend who is far from you, Catherine Washipabano. P.S. Sat hi to the girls for me. P.S.S. AA Hoo!! Hoo AA!! and how rood!!

**October 12, 1996** will be a special day for my aunt Delores who will be celebrating her 21st birthday in Niagara and to Eric Bowen on October 4, 1996. From your niece Eleanor Gull (Waswanipi)

**Happy birthday** wish going out to my sister Delores Gull on October 12, 1996 and to Eric Bowen on October 4, 1996 in Niagara Falls. We shall be raising our champagne glasses and wishing you a very happy birthday to both of you. May your next year be filled with health, happiness and wonderful surprises. Love always, your sister Sandra and Teddy. From Waswanipi, Quebec.

**Happy 21st birthday** wish going out to Delores Gull who's living in my old neighborhood in Niagara Falls. We'll have to celebrate at my Unc's when I get back. Your friend Mich. From your old neighborhood in Waswanipi.

I would like to wish Kitty Masty a happy birthday on September 5, 1996. From the both of us Hannah and Desree Blacksmith of Waswanipi. Also happy birthdays to Ronnie Masty (Kitty's hubby) on September 17, 1996. How could we ever forget our Coconut.

I would like to wish my sister Brenda happy birthday on October 10. May your day be as special as you are. Happy birthday and many more to come. Love Ellen and Walter.

I would like to wish a happy

3rd birthday to my sweet, not little, but big nephew Julien O. Gull on Oct. 16, 1996 and belated happy 2nd birthday to my sweet little nephew Dylans on September 12, 1996. Best wishes to both of you and may all your dreams come true as you grow up. I love you both so much with all my heart. Take care whatever you do when you play outside boys. Grandma (Flora) and grandpa (Allan) send their love to you both. Love ya both from auntie Charlotte.

**September 15.** We would like to say happy birthday to our little cousin Beth June Weapenicappo in Eastmain. Huh! your getting older everyday. P.S. Stop running across the road you might get hurt. With love always, your cousins Geraldine, Eliza, Sylvie, Virginia and Jessica in Eastmain. Take care. xxx

**Happy birthday** to my one and only sister Beth-June. Sometimes I always make you cry and sometimes don't and may your dreams come true and may God bless you. Love always, your third brother Leonel Weapenicappo in Eastmain. By the way sis blow your candles and make your wish.

**With love to my daddy** Peter gull. The bigger I grow, the more I know I'm lucky as lucky can be. Cause the nicest daddy in all the world is the one who belongs to me! Happy birthday to you on September 19, 1996. xoxoxoxo. From your big girl Terrilyn (Ojay)

### 102-WEDDINGS

Congratulations to Jeremy otter and Mary Shashawesum on their wedding day September 12th in wemindji. May you both have a happy marriage and a wonderful lifetime together. May the good lord be with you and your children always. Wishes from all of us at 230 Rue Abitbiwinni, Pikogan. Once again, Congratulations to you both and



LE  
MEUBLEUR

1560, Sullivan St., Val d'Or, QC, J9P 1M3

1-800-879-6635

SPECIALS!



PRICES STARTING AT:  
**299\$**



**1-800-879-6635**

**Creenet Inc.**  
Internet for the North

**LINK UP  
TO THE  
WORLD**

With Creenet,  
using the internet is simple,  
affordable and effective.

Rates start as little as only

**\$15**

per month.

**CREENET:  
ACCESS TO IMPORTANT  
CREE WEBSITES AND RESOURCES**

**CALL 1-819-978-0264 x.260  
to get on the internet today.**

# CLASSIFIEDS

good luck.

**I would like to congratulate** Caroline and Leonard Matt (Wasw.) on their wedding day on September 28, 96. Best wishes to both of you and many more to come. I hope you enjoy special wedding day. Much as I did. I really enjoyed myself to help out on your wedding day. Once again, congratulations from Charlotte.

**I would like to congratulate** and send my belated wishes to Robin and Thomas wash. Their wedding was on July 12, 1996. It was a beautiful wedding. I wish you all the best in the future and many more babies to come. Love, your aunt who wanted to cancel the charter. S. The party was fun at ...don't remember. I guess you know who am. (I bet you're laughing, robin.)

**Congratulations** to two very special people on their wedding day that took place on the 17th of August. To my dearest brother and his wife, Clifford and Bella Loon. We are wishing you both the very best. May you both have love, joy and a lifetime of happiness. Once again, congratulations, to you both. With love from your sister, Nathalie Matoush and family. xoxoxoxoxo

**We would like to congratulate** our friends, Ella and Stanley Saganash who pledged their love as one on August 10, 1996. Wishing you both a happiness together. With love from Natalie and Donald Matoush (Mist) P.S. Sorry we couldn't attend your wedding.)

## 103-ANNIVERSARIES

**Happy 40th anniversary** to my parents Mina and Edward Pepabano on August 30, 96. I love you both very much. Love always, your daughter sally.

**Happy 14th anniversary** to my husband Mervin Cheezo on Sept. 25, 1996. I love you very much. from your wife Beverly

**We would like to wish** a happy 19th anniversary to our loving parents George and Christina Cooper Katapatuk on September 16, 1996. Wishing you both love, joy and happiness. We love you so much. Thank you for your love, caring and understanding and for being there for us every single day of our lives. Love always, your loving children. xoxoxoxo.

**Happy 16th anniversary** to Charlie and Harriet Trapper. We love you and always thought of God bless you and keep you. Love, John, Jane, Rita, Allison and Caleb. October 10th.

**On our 11th anniversary** on September 6th I want to take some of my time to send wishes and my love to my husband Frederick (Wask). Through good times and bad times. I have loved you and there is a special place in my heart for you. happy 11th anniversary honey and remember that I love you. From your wife who misses you so much. Valerie (Nem).

**Happy 11th anniversary** to Frederick and Lucie Trapper on September 6th. Lucie don't party too much like did on Canada day. if you do save some Kool Beer for me. From your sister Mrs. Jones. The name you guys used to call me so I'll use it on the Nations.

**Happy 9th anniversary** to my friends Sandra and Gilbert Diamond. Also to Sherry-Ann and Anderson Jolly. We wish you all the luck and take care of each other. Anniversary on Sept. 29, 96. Happy anniversary to you all. Love, Valerie, Christina, Krista, Savannah, Douglas and Camelia. xoxoxoxo (Hey at! Don't party too much and take care of Malcolmsh. VJ)

**We would like to send out a** "Happy Anniversary" to the following people. Angus and Anna nette ette Shadshevewskunm- Sept. 11 Shirley and jimmy Otter- Sept. 23 Eva and Reggie

Georgekish- Sept. 23. Sorry kids, I couldn't write how many years you have been married but I didn't know. Anyway, wishing you all happy wedding anniversaries. From Eva Diamond. Pikogan. P.S. I would like to wish my husband happy 29th anniversary on August 26. Thanks for being there for me, thanks for comforting me when I feel down or lonely. Most of all, for being a good provider. Love you with all my heart. Your wife, Eva. Pikogan.

**Wishing a happy 1st anniversary** to Jerry and Laurie Gull on August 12, 1996. We hope both of you have a wonderful time on this memorable day. We wish you guys all the best of life and may God richly bees you in the years to come. With love and prayers, Billy and Lisa Trapper and children (Waswanipi).

**Happy 11th anniversary** to our parents Frederick and Valerie on September 6. may your love grow stronger and than you for everything you've done for us. Love, your son, daughters Christina, Krista, Savannah, Douglas and Camelia.

**We would like to wish** a happy 10th anniversary to Monique and Johnny Awashish on July 26, 1996. we wish you all the best and all the best in the years to come. With love, your bridesmaid Eva and son Lewis. xoxoxo

**Happy 6th anniversary** to my wonderful sister and brother in law Lillian and Gordon sandy on August 30, 1996. may God bless you both as you go old together. Love and prayers, Sister in the lord, Suzanne T.

**Happy 1st anniversary** to my sister Valerie and my brother in law, randy Gunner on September 2, 1996. May god bless you keep you both in a special way fill you with his love and joy and peace as a wife and husband. love and prayers, Suzanne T.

**Happy anniversary** to two special couples Mabel and Lindy Moar and Stella and John Henry Wapabee on September 9, 1996. May God bless you both so richly in a special way. Love and prayers, Suzanne T.

## 200-FOR SALE

**Anyone interested in buying** pure breed huskies. for more information please contact David Bosum (Nuuhchimi Winnuu) Cultural Tours, 74 Opata Meskino, Ouje-Bougoumou, Que. GOW 3C0

## 300-PERSONALS

**Juliet Neeposh**. Waswanipi. We know that in all things God works for good for those who love him. Those whom he has called according to his purpose. Romans 8:28. May good things happen to you today. Secret Sister

**I would like to say hello** to Norman Neeposh, Earnie Trapper, Edgar Gunner, Solomon Neeposh and Shawn Neeposh. We hope to see you soon guys! Don't drink too much boys. P.S. Take care from You you and Yo Yo (Chis) Bey.

**I would like to say hi** to Crystal S., Priscilla C., Christina M. and last but not least "Amoo" in Mistissini. So how are you girls doing? Cya soon. From S.B. (Nem.)

**I would like to say good-bye** to my friends in Nemaska. I'll miss y' all. Don't worry. I'll see you on March break. good luck in education. From friend always, Utshikue Andre. xoxoxox

**Hello to all the people at** CSB staff at ecole winnibek school. Wishing you all a successful year 1996-97. hey! Leonard are you the coffee manager this year? (Bernard, Monique et Jocelyn salut a vous tous! Quoi tu dis? Juste une farce) From friend who enjoys life in Nemaska "Guess"?



VAL D'OR, QUE.

**Yves Caouette**  
Representative

office **819-874-5151**

home **819-825-4960**

## THE GREATEST USED TRUCK AND CAR SALE EVER!!!

Manufacturer	Year	Model	KM.	Colour	Cylinders	Price	
Ford	95	PIKUP	47346	Blue	8	\$21900.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	38647	Red	6	20500.00	Aut.
Ford	95	ESCORT	25367	Black	4	13900.00	Man.
Ford	95	ESCORT	41950	Green	4	11995.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	30472	Grey	6	21595.00	Aut.
Ford	95	CONTOUR	23175	Grey	4	16995.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	29817	Green	6	21595.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	59952	Blue	6	19900.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	31300	Blue	6	21995.00	Aut.
Ford	95	ESCORT	30024	Green	4	14995.00	Aut.
Ford	95	TAURUS	28323	Blue	6	16995.00	Aut.
Ford	95	TAURUS	29821	White	6	16995.00	Aut.
Ford	95	CONTOUR	30424	Blue	4	16995.00	Aut.
Ford	95	TAURUS	39088		6	16595.00	Aut.
Ford	95	ESCORT GT	32493	White	4	14900.00	Aut.
Ford	95	ESCORT	21258		4	14900.00	Aut.
Ford	95	CONTOUR	25040	White	4	16995.00	Aut.
Ford	95	MUSTANG	29519	Blue	6	19395.00	Aut.
Ford	95	TAURUS	40385	Grey	6	16595.00	Aut.
Ford	95	AEROSTAR	48330	Black	6	17495.00	Aut.
Ford	95	WINDSTAR	25293	White	6	23995.00	Aut.
Ford	95	CONTOUR	23008	Blue	4	16995.00	Aut.
Ford	94	TAURUS	30497	Grey	6	14995.00	Aut.
Ford	94	ESCORT	4800		4	9900.00	Aut.
Ford	94	ESCORT	72496	Black	4	10500.00	Aut.
Ford	94	CLUBWAGON	60830	Red	8	22995.00	Aut.
Ford	94	TAURUS	39320	White	6	16995.00	Aut.
Ford	94	TAURUS	34891	Green	6	15995.00	Aut.
Ford	94	AEROSTAR	67877	Red	6	15995.00	Aut.
Ford	93	AEROSTAR	88613		6	15495.00	Aut.
Ford	92	EXPLORER	78531		6	17500.00	Aut.
Ford	92	ESCORT ST	77773	Beige	4	8995.00	Man.

## FREE MOTEL ROOM!

When you buy a car or truck from Veillette & Johnson, we will pay for your motel room for 2 nights!!  
(limited time offer)

**SPECIAL BONUS!**

# Control the traffic on your line.



## CALL WAITING

Is your line congested because you're already on the phone? With Call Waiting, a beep will inform you of a second incoming call. If you'd like to take the call, simply put your first caller on hold by pressing the receiver button and voila!, you'll be speaking with caller number two. Put a stop to missing important calls with Call Waiting.

## ONE MONTH FREE

Subscribe before November 30 and get one month of Call Waiting – or any other SmartTouch™ service – for free! To take advantage of this special offer, simply call **1 888 TÉLÉBEC**.

This offer does not apply to clients from Némiscau whose telephone number starts with 672.

**Telebec**  
Close  
to you